



TAKE YOUR GLASS BUSINESS TO THE NEXT LEVEL

**1/4 October
2019 fieramilano rho**

www.vitrum-milano.com





www.vitrum-milano.com
www.facebook.com/VitrumMilano
twitter.com/vitrummilano

#VITRUM2019

TAKE YOUR GLASS BUSINESS TO THE NEXT LEVEL



The global glass industry's finest meet in Milan for Vitrum 2019.

The biennial international trade show specialized in machinery, equipment and systems for flat and hollow glass and in glass and processed products will take place **October 1-4**.

Hosted at one of Italy's and Europe's most competitive trade show venues, it attracts exhibitors, trade professionals and buyers from around the world who come to share four days dedicated entirely to glass and its infinite applications. Among the highlights: themed pathways, meetings, parallel events and exclusive services.

Vitrum 2019 riunisce a Milano il meglio dell'industria del vetro mondiale.

L'appuntamento biennale con il Salone internazionale specializzato delle macchine, delle attrezzature e degli impianti per la lavorazione del vetro piano e cavo, del vetro e dei prodotti trasformati è **dal 1° al 4 ottobre**.

In uno dei poli fieristici italiani ed europei più competitivi, espositori, visitatori, operatori e buyer da tutto il mondo sono chiamati a condividere quattro giorni interamente dedicati a questo straordinario materiale e alle sue infinite applicazioni, tra percorsi tematici, meeting, eventi collaterali e servizi esclusivi.

Vitrum 2019 vereint in Mailand die Crème der internationalen Glasindustrie auf weltweitem Niveau.

Das alle zwei Jahre stattfindende Rendezvous mit der Internationalen Fachmesse für Maschinen, Ausrüstungen und Anlagen zur Flach- und Hohlglasbearbeitung, für Glas und verarbeitete Produkte findet **vom 1. bis 4. Oktober statt**.

Auf einem der, in Italien und Europa renommiertesten Messegelände sind Aussteller, Besucher, Fachleute und Buyer aus aller Welt geladen, vier Tage lang zusammenzutreffen, die ausschließlich diesem extraordinären Material und seinen zahllosen Anwendungsmöglichkeiten gewidmet sind, wobei thematische Rundgänge, Meetings, Events und exklusive Dienstleistungen vorgesehen sind.

Vitrum 2019 réunit à Milan le meilleur de l'industrie mondiale du verre.

Le rendez-vous biennal avec le Salon international spécialisé en machines, équipements et installations pour le traitement du verre plat et creux, du verre et des produits transformés, aura lieu du **1er au 4 octobre**.

Dans l'un des pôles de foire italiens et européens les plus compétitifs, exposants, visiteurs, professionnels et acheteurs du monde entier sont appelés à partager quatre jours entièrement dédiés à ce matériau extraordinaire et à ses applications infinies, entre parcours thématiques, réunions, événements parallèles et services exclusifs.

Vitrum 2019 reúne en Milán lo mejor de la industria mundial del vidrio.

El evento bienal con el Salón Internacional especializado de la maquinaria, los equipos y las plantas para el procesamiento del vidrio plano y hueco, del vidrio y de los productos procesados se celebrará **del 1 al 4 de octubre**.

En uno de los centros feriales italianos y europeos más competitivos, los expositores, los visitantes, los operadores y los compradores de todo el mundo están invitados a compartir cuatro días enteramente dedicados a este extraordinario material y sus infinitas aplicaciones, a través de recorridos temáticos, reuniones, eventos colaterales y servicios exclusivos.

Vitrum Specialized

Twelve logos that identify **exhibitor specializations** lead visitors along as many themed pathways - clearly indicated on show maps - for easy navigation among the stands.

But that's not all: **the 12 Vitrum Specialized logos are backed by targeted advertising** in the official catalog, newsletters and press releases to ensure greater visibility for exhibitors and improved access to the show for all trade professionals.

12 loghi caratterizzanti le **specializzazioni degli espositori** guidano gli operatori tra gli stand lungo altrettanti percorsi tematici, debitamente evidenziati nelle piantine della fiera.

Non solo: **ai 12 Vitrum Specialized si affiancano campagne pubblicitarie mirate e la veicolazione di contenuti su diverse interfacce** (catalogo ufficiale, newsletter, comunicati stampa) per garantire più visibilità per gli espositori e una migliore fruibilità di tutto l'evento agli addetti ai lavori.

12 lieux qui caractérisent la spécialisation des exposants, guident les participants parmi les stands, le long d'autant de parcours thématiques bien mis en évidence sur les plans de la foire.

Et non seulement : **aux 12 Vitrum Specialized s'ajoutent des campagnes publicitaires ciblées ainsi que la diffusion de contenus sur diverses interfaces** (catalogue officiel, newsletter, communiqués de presse) afin de garantir davantage de visibilité pour les exposants et une meilleure accessibilité de tout l'événement aux professionnels.

12 spezifische Logos kennzeichnen die charakteristischen **Aktivitäten der Aussteller**, leiten die Fachleute mit ebenso vielen thematischen Rundgängen durch die Messestände und sind in den kleinen Messeplänen deutlich angezeigt.

Nicht nur das: **Neben den 12 Vitrum Specialized werden gezielte Werbekampagnen geführt und die Inhalte werden mit verschiedenen Mitteln verbreitet** (im offiziellen Messekatalog, in Newslettern, über Pressemeldungen), um den Ausstellern mehr Visibilität zu garantieren und den Fachleuten eine bessere Nutzung des gesamten Events zu erlauben.

Los **12 logotipos** que caracterizan las **especializaciones de los expositores** guían a los operadores a través de los stands a lo largo de 12 recorridos temáticos, debidamente resaltados en los planos de la feria.

No solo eso: **los 12 Vitrum Specialized se complementan con campañas publicitarias específicas y con la difusión de contenidos mediante diferentes interfaces** (catálogo oficial, newsletters, notas de prensa) para garantizar una mayor visibilidad para los expositores y un mejor disfrute de todo el evento para los profesionales.





Excellence & Innovation

At center stage are the excellences produced by the entire glass supply chain – cutting-edge technologies, exclusive previews and latest-gen integrated solutions.

All of the exhibit areas are equipped to accommodate fully functioning machinery and systems of all sizes.

Because, at Vitrum innovation is “live”.

È di scena l'intera filiera del vetro con le sue eccellenze: le tecnologie più avanzate, anteprime, soluzioni integrate di ultima generazione. Tutte le aree espositive sono attrezzate per accogliere macchinari e impianti di ogni dimensione e perfettamente funzionanti.

Parché a Vitrum l'innovazione “vive”.

Toute la filière du verre avec ses excellences est sur le devant de la scène : technologies de pointe, avant-premières et solutions intégrées de dernière génération. Toutes les zones d'exposition sont aménagées pour accueillir des machines et des équipements de toutes dimensions et parfaitement opérationnels.

Parce qu'à Vitrum, l'innovation “vit”.

Im Mittelpunkt steht die gesamte Produktionskette der Glasindustrie mit all ihren Exzellenzen: Die fortgeschrittensten Technologien, absolute Erstaufführungen, integrierte Lösungen der letzten Generation. Alle Ausstellungssektionen sind ausgestattet, um Maschinen und Anlagen aller Dimensionen in vollem Betrieb zu beherbergen.

Denn auf der Vitrum ist die Innovation “lebendig und aktiv”.

Toda la cadena del vidrio entra en escena con sus excelencias: las tecnologías más avanzadas, las presentaciones exclusivas y las soluciones integradas de última generación. Todas las áreas expositivas están equipadas para acomodar máquinas e instalaciones de todos los tamaños y en perfecto funcionamiento.

Porque la innovación “vive” en Vitrum.

Industry 4.0

Targeted investments aimed at driving and intensifying **digital transformation** are strategies at the core of the 4th industrial revolution. Drivers known to result in a competitive edge include: **enabling infrastructures, interconnectedness and automated production systems**. Vitrum shines the spotlight on these in order to bring insight to developments and trends in manufacturing and again emphasize that glass processing machinery lies at the origins of logics 4.0.

Nel cuore della quarta rivoluzione industriale, le strategie vincenti passano attraverso investimenti mirati atti a spingere e rafforzare i processi della **digital transformation**. **Infrastrutture abilitanti, interconnessione, sistemi di produzione automatizzati** si confermano driver di competitività: su essi Vitrum accende i riflettori per cogliere gli sviluppi e le tendenze del manifatturiero e sottolineare, una volta di più, che la meccanica per la lavorazione del vetro è all'origine stessa della logica 4.0.

Au cœur de la quatrième révolution industrielle, les stratégies gagnantes passent à travers des investissements ciblés, visant à pousser et à renforcer les processus de la **transformation numérique**. **Infrastructures diffusantes, interconnexion, systèmes de production automatisés** se confirment comme des moteurs de compétitivité : Vitrum met en lumière ces derniers pour saisir les développements et les tendances de l'industrie manufacturière et souligner, une fois de plus, que la mécanique pour le traitement du verre est à l'origine même de la logique 4.0.

Mitten in der vierten Industrierevolution hängt der Erfolg einer Strategie von gezielten Investitionen ab, die die Prozesse der digitalen **Vernetzung beschleunigen und verstärken**. **Effiziente Infrastrukturen, Interkonnektionen, automatisierte Produktionssysteme** bestätigen sich als wahre Motoren der Wettbewerbsfähigkeit: Vitrum stellt sie in den Mittelpunkt, um Entwicklungen und Tendenzen der Manufakturbranche aufzuspüren und noch einmal zu betonen, dass die Sparte der Glasbearbeitungsmaschinen am Ursprung selbst der Logik des Konzepts 4.0 stehen.

En el corazón de la cuarta revolución industrial, las estrategias ganadoras pasan por inversiones específicas para impulsar y fortalecer los procesos de **transformación digital**. **Las infraestructuras habilitadoras, las interconexiones y los sistemas de producción automatizados** se confirman como motores de la competitividad: Vitrum pone el acento en sus desarrollos y en las tendencias de la fabricación y pone de relieve, una vez más, que la mecánica del procesamiento del vidrio está en el origen mismo de la lógica 4.0.

4.0





Sustainability & Social Responsibility

The smarter a **smart factory** is, the more successfully it meets expectations for the wellbeing of current and future generations. Expectations that must include **stewardship of the environment and the entire planet**. Vitrum contributes to this mission by focusing on processes that take into account this delicate but critical balance.

La **smart factory** è tanto più "smart" quanto più riesce a incontrare le istanze di benessere delle presenti e delle future generazioni. Istanze che non possono prescindere dal **rispetto dell'ambiente e dell'intero Pianeta**. Vitrum contribuisce a questa missione ponendo un accento privilegiato sulle lavorazioni e sui processi industriali che tengono conto dell'importanza di questi delicati ma preziosi equilibri.

La **smart factory** est d'autant plus "smart" qu'elle réussit à rencontrer les besoins du bien-être des générations présentes et futures. Des besoins qui ne peuvent pas faire abstraction du **respect de l'environnement et de toute la Planète**. Vitrum contribue à cette mission en mettant particulièrement l'accent sur les traitements et sur les procédés industriels qui tiennent compte de l'importance de ces délicats mais précieux équilibres.

Die **Smart Factory** ist umso "smarter", je mehr es ihr gelingt, den Anforderungen des Wohlbefindens der heutigen und der künftigen Generationen zu entsprechen. Anforderungen, die nicht auf den **Respekt für die Umwelt und den gesamten Planeten** verzichten können. Vitrum trägt zu dieser Mission bei, indem sie einen besonderen Akzent auf die Bearbeitungsverfahren und Industrieprozesse setzt, die die Bedeutung dieser delikaten, aber kostbaren Gleichgewichte im Auge behalten.

La **fábrica inteligente** es tanto más "inteligente" cuanto más capaz es de satisfacer las demandas de bienestar de las generaciones presentes y futuras. Estas exigencias deben ir acompañadas del **respeto por el medio ambiente y por el planeta entero**. Vitrum contribuye a esta misión con un énfasis especial en la manufacturación y los procesos industriales que tienen en cuenta la importancia de estos delicados a la vez que preciosos equilibrios.

Meetings, Dialog & Networking

Networking and building relationships are inherent to trade show business. They gain proactive value when backed by an efficient organization with 20/20 foresight. Vitrum is a demonstrably broad platform with a feature-rich array of focused activities that stimulate dialog and foster interaction among industry stakeholders.

Because, doing business also means creating opportunities.

Incontri, Dialogo & Networking • Rencontres, Dialogue & Travail en réseau • Zusammentreffen, Dialog & Networking • Incuentros, Diálogo & Networking

Durante una fiera, le possibilità di fare rete e di intessere relazioni acquisiscono proattività e valore se sostenute da un'organizzazione efficace e lungimirante. Vitrum è anche questo: una piattaforma allargata che, attraverso un ricco panel di attività finalizzate, stimola e favorisce il confronto e l'interazione tra tutti gli attori del settore.

Perché fare business significa anche creare opportunità.

Pendant un salon, les possibilités de créer des réseaux et de tisser des liens acquièrent une proactivité et une valeur si elles sont soutenues par une organisation efficace et tournée vers l'avenir. Vitrum, c'est aussi cela : une plateforme élargie qui stimule et favorise la confrontation et l'interaction entre tous les acteurs du secteur, à travers un riche panel d'activités ciblées.

Parce que faire des affaires, cela signifie aussi créer l'opportunité.

Während einer Messe gewinnen die Möglichkeiten, Kontakte zu schaffen und Beziehungen anzubahnen, an Proaktivität und Wert, wenn sie von einer effizienten, weitschauenden Organisation unterstützt werden. Auch das bietet Vitrum: Eine erweiterte Plattform, die mit einer reichen Palette gezielter Aktivitäten die Konfrontierung und Interaktion zwischen allen Akteuren des Sektors stimuliert und fördert.

Geschäfte machen heißt auch Opportunitäten schaffen.

Durante una feria, las oportunidades de networking y de establecer relaciones adquieren proactividad y valor si son apoyadas por una organización efectiva y con visión de futuro. Vitrum es también esto: una plataforma ampliada que, a través de un rico panel de actividades focalizadas, estimula y fomenta el diálogo y la interacción entre todos los actores del sector.

Porque hacer negocios también significa crear oportunidades.



Updating, Training & Know-How

Today, more than ever, the value of human capital is of crucial significance. Vitrum is committed to industry updating, offering **seminars and trainings** that foster professionalism and its goals and allow upgrading of the **most-sought-after skills in a constantly evolving market**.

Il valore del capitale umano è oggi quanto mai in primo piano. Vitrum risponde alle esigenze di aggiornamento del settore, dando vita a **seminari e momenti formativi** che contribuiscono alla promozione di obiettivi professionalizzanti e consentono il **potenziamento delle skill più ricercate**, in un **mercato in costante evoluzione**.

Aujourd'hui plus que jamais, la valeur du capital humain est au premier plan. Vitrum répond aux exigences d'actualisation du secteur, en organisant des **séminaires et des moments de formation** qui contribuent à la promotion d'objectifs professionnalisants et permettent le renforcement des **compétences les plus recherchées**, dans un **marché en constante évolution**.

Der Wert des menschlichen Kapitals steht heute mehr als je im Vordergrund. Vitrum kommt den Forderungen nach Aktualisierung im Sektor nach und organisiert **Seminare und Fortbildungsgelegenheiten**, die zur Erreichung beruflicher Ziele beitragen und hochspezialisierte Kapazitäten ausbauen, auf **einem Markt, der sich in ständiger Entwicklung befindet**.

El valor del capital humano está ahora más que nunca en primera línea. Vitrum responde a las necesidades de actualización del sector, dando lugar a **seminarios y eventos formativos** que contribuyen a la promoción de objetivos profesionalizadores y permiten el **fortalecimiento de las competencias más demandadas**, en un mercado en constante evolución.

**Aggiornamento, Formazione & Know-How • Mise à jour, Formation et Savoir-Faire •
Aktualisierung, Fortbildung & Knowhow • Actualización, Formación & Know-How**

Culture, Art & Design

Transparent, “naturally” green and extremely versatile. Glass is fragile but, at the same time, capable of exceptional strength. So much so that it has become an increasingly conspicuous element in the most modern and audacious construction projects. But its appearance does not deceive: from ancient to modern times, glass has been at the center of countless daily tasks. History, essential to interpreting the present and the future, tells us so.

And history, like creativity,

is at the heart of Vitrum.

Trasparente, “naturalmente” green, estremamente duttile. È il vetro, tradizionalmente noto per la sua fragilità eppure, allo stesso tempo, capace di eccezionali resistenze, tanto da conquistare una posizione sempre più di rilievo nelle più moderne e ambiziose costruzioni. Ma la sua apparenza non inganna: dall'antichità ai giorni nostri, il vetro è protagonista assoluto di innumerevoli dettagli del quotidiano. Lo ricorda la Storia, fonte primaria per l'interpretazione del presente e chiave di lettura per il futuro.

E anche la storia, come la creatività, è al centro di Vitrum.

Transparent, “naturellement” écologique, extrêmement ductile. C'est le verre, traditionnellement connu à la fois pour sa fragilité et pour sa capacité de résistance exceptionnelle, au point de conquérir une position de plus en plus importante dans les constructions les plus modernes et les plus ambitieuses. Mais son apparence ne trompe pas : de l'antiquité à nos jours, le verre est à l'honneur dans d'innombrables petites choses de la vie quotidienne. C'est ce que nous rappelle l'Histoire, première source pour l'interprétation du présent et clé de lecture pour le futur.

Et l'histoire, comme la créativité, est au centre de Vitrum.

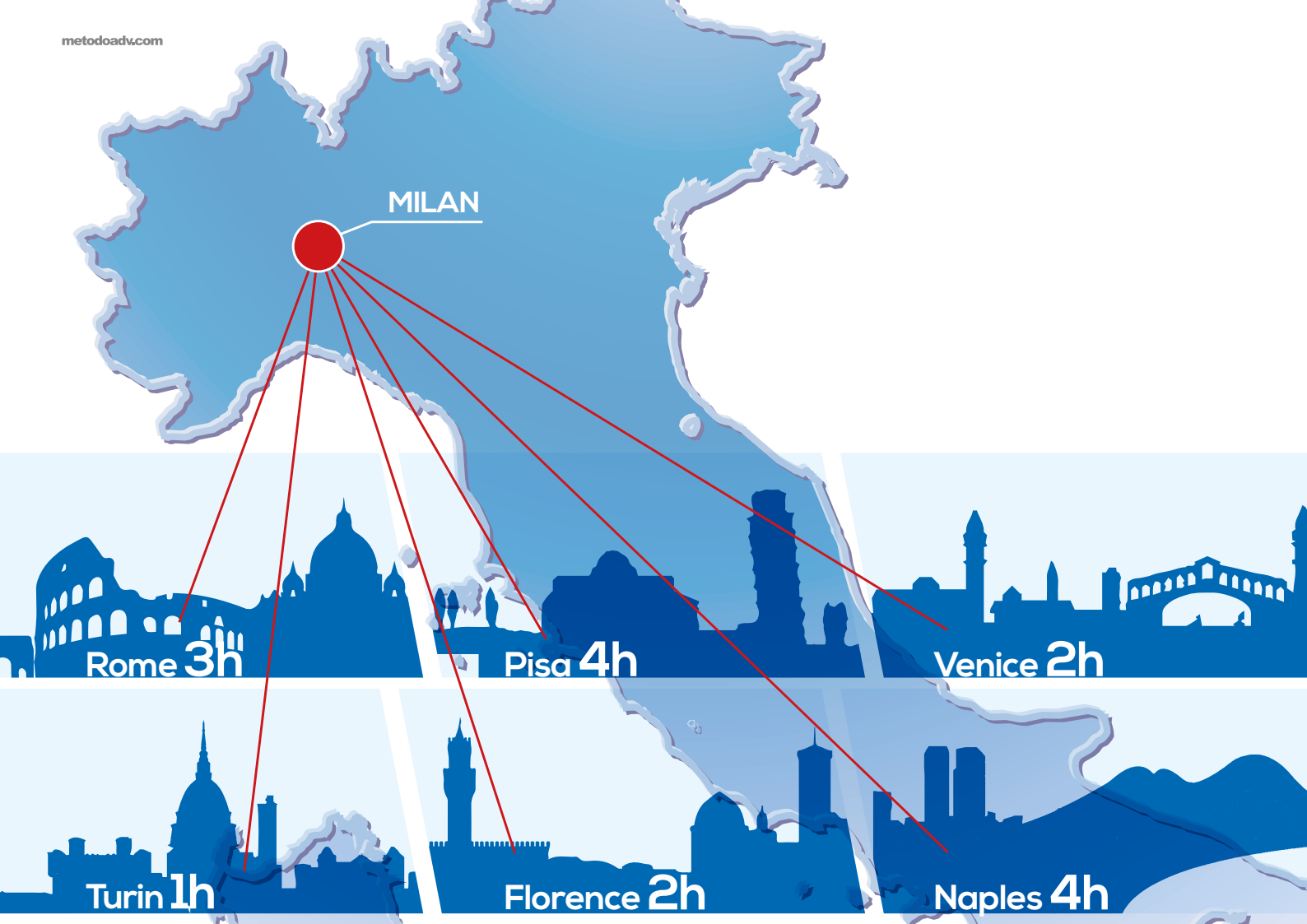
Transparent, “von Natur aus” green, extrem flexibel. Glas ist traditionsgemäß bekannt für seine Zerbrechlichkeit, ist aber gleichzeitig außergewöhnlich widerstandsfähig, so dass es eine immer wichtigere Position bei den modernsten und gewagtesten Konstruktionen einnimmt. Aber der Anschein täuscht nicht: Von der Antike bis heute ist Glas der absolute Mittelpunkt zahlreicher Details in unserem täglichen Leben. Daran erinnert uns die Geschichte, primäre Quelle für das Verständnis der Gegenwart und die Interpretation der Zukunft.

Auch die Geschichte, ebenso wie die Kreativität, steht auf der Vitrum im Mittelpunkt.

Trasparente, “naturalmente” verde y extremadamente dúctil. El vidrio es tradicionalmente conocido por su fragilidad pero, al mismo tiempo, es capaz de una resistencia excepcional, hasta el punto de estar alcanzando una posición cada vez más importante en los edificios más modernos y ambiciosos. Pero su aspecto no engaña: desde la antigüedad hasta nuestros días, el vidrio es el protagonista absoluto de innumerables detalles de la vida cotidiana. La historia nos lo recuerda, como fuente primaria de interpretación del presente y clave de lectura para el futuro.

Y la historia, como la creatividad, está también en el corazón de Vitrum.





Experience Italy to the fullest

Contact the Vitrum Secretariat for more information and to find out about the services to make the most of all tourist attractions, cultural and artistic heritage, as well as food and wine offerings a stone's throw away from Milan.

Vivi l'esperienza Italia.

Contatta la Segreteria di Vitrum per qualsiasi informazione e per conoscere i servizi che ti consentiranno di godere dell'infinito patrimonio turistico, culturale, artistico ed enogastronomico a due passi da Milano.

Ihr Italienerlebnis.

Wenden Sie sich an das Vitrum-Sekretariat für alle gewünschten Informationen und Auskünfte über eventuell verfügbare Serviceleistungen, die Ihnen den Zugang zu zahlreichen touristischen, kulturellen Opportunitäten, zu Kunstwerken und zur Entdeckung von Wein und Gastronomie in der unmittelbaren Nähe von Mailand erleichtern.

Vive l'expérience Italia.

Contactez le Secrétariat de Vitrum pour tout renseignement et pour connaître les services qui vous permettront de profiter de l'infini patrimoine touristique, culturel, artistique et gastronomique à deux pas de Milan.

Viva la experiencia Italia.

Contáctese con la Secretaría de Vitrum para conocer más sobre todos los servicios ofrecidos y disfrutar un vasto patrimonio turístico, cultural, artístico y enogastronómico muy cerca de Milán.



www.vitrum-milano.com
www.facebook.com/VitrumMilano
twitter.com/vitrummilano

Secretariat
 Via Petitti 16 - 20149 Milano Italy
 Tel. +39 0233006099
 Fax +39 0233005630
vitrum@vitrum-milano.it



ITALIAN TRADE AGENCY
 ICE - Agenzia per la promozione all'estero e
 l'internazionalizzazione delle imprese italiane



FIERA MILANO